

Gemeindeblatt

AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN



Hilzingen



Duchtlingen



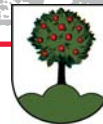
Schlatt a.R.



Weiterdingen



Binningen



Riedheim

49. Jahrgang

34. Kalenderwoche

Donnerstag, 22. August 2013

Nummer 34



Bei hochsommerlichem Wetter konnten Bürgermeister Rupert Metzler, Bademeister Martin Gänzler und Bademeister-Stellvertreterin Rita Assire die Familie Russo aus Hilzingen am Morgen des 6. August als 50.000. Besucher im Freibad Hilzingen begrüßen. Die Familie erhielt einen Blumenstrauß sowie eine 50-Punkte-Karte für das Freibad.

Kirchweih 2013

Vereine bitte anmelden

Hilzingen. Das Bürgermeisteramt Hilzingen bittet die Vereine, bis spätestens 1. September mitzuteilen, ob sie am Hilzinger Kirchweih- und Erntedankfest 2013 in irgendeiner Art mitwirken, damit dies im Programm berücksichtigt werden kann (betrifft nicht die Teilnahme am Krämermarkt).

Bitte im Sekretariat unter Tel. 07731/3809-24 oder per E-Mail an gemeinde@hilzingen.de melden.

Seniorenrat

Senioren-Grillfest

Hilzingen. Das bereits zur lieben Tradition gewordene jährliche Grillfest des Seniorenrates der Gemeinde Hilzingen wird morgen, Freitag, 23. August, ab 18 Uhr auf dem Grillplatz in Hilzingen an der alten Weiterdinger Straße gefeiert.

Grillgut sollte mitgebracht werden. Für Getränke ist gesorgt. Alle Seniorinnen und Senioren der Gesamtgemeinde sind ganz herzlich eingeladen.

Über einen zahlreichen Besuch freut sich der Seniorenrat der Gemeinde Hilzingen.

Sehenswertes in Hilzingen

**Führung »Rund ums Rathaus«
dieses Jahr in zwei Teilen**

Hilzingen. Die Führung »Rund ums Rathaus« am Donnerstag, 5. September, beginnt um 14 Uhr mit einer Einführung im Bürgersaal des Rathauses. Nach einem Blick im Rathauskeller in den unterirdischen Gang zur Kirche geht es weiter mit einer kunsthistorischen Führung in der Barockkirche St. Peter und Paul.

Die Besichtigung und Vorstellung der Orgel ist nicht nur für Kirchenmusikliebhaber interessant. Ein Aufstieg in die untere Glockenstube der Kirche mit Blick in den Kirchenspeicher runden das Programm dieses Nachmittags ab.

Am Donnerstag, 12. September, 14 Uhr, gibt es nach der Einführung im Bürgersaal des

Rathauses eine Führung durch das Museum mit Bauernstube und Bauernküche, Web- und Handarbeitszimmer sowie originalen Biedermeierzimmer und unter anderem einer Ausstellung über das Leben und Werk des Barockbaumeisters Peter Thumb. Danach geht es in die Remise, wo auch die Geschichte des Ringens der Bauern um Recht und Freiheit, aber auch die gesellschaftlichen Hintergründe der Zeit des Bauernkrieges, der an Kirchweih 1524 in Hilzingen mit dem Läuten der Sturmglocken bekannt, in szenischen Bildern rekonstruiert ist.

Mindestteilnehmerzahl: acht Personen. Anmeldung und Auskünfte unter Tel. 07731/3809 0 oder 63885 ab 2. September.

Musikverein Hilzingen

Termine

Hilzingen. Die erste Probe nach der Sommerpause findet morgen, Freitag, 23. August, um 20 Uhr im Probelokal des Musikvereins Hilzingen statt.

Am folgenden Sonntag spielt der Musikverein von 11 bis circa 13 Uhr zum Frühschoppen in Dingelsdorf. Um vollzähliges Erscheinen wird gebeten.

Terminplaner

Blutspende, Deutsches Rotes Kreuz Hilzingen, Dienstag, 27. August, Hegau-Hallen Hilzingen

Führung »Rund ums Rathaus«, Donnerstag, 5. September, Rathaus/Kirche Hilzingen

Aus der Gemeinderatssitzung am 23. Juli 2013

In der nichtöffentlichen Sitzung des Gemeinderates am 2. Juli 2013 beschloss der Gemeinderat, knapp die Hälfte der Darlehen der Gemeinde Hilzingen (rund 1,2 Millionen Euro) vor Ablauf der Bindungsfrist abzulösen und für die Mitarbeiterin Bernadette Mair (Bauamt/Bauverwaltung) zum 1. September 2013 Sarah Bischof befristet einzustellen.

Der Gemeinderat hat sich mit dem Thema Weiterentwicklung der Grund- und Werkrealschule Hilzingen schon mehrfach und ausführlich beschäftigt und in seiner Sitzung im Juni des letzten Jahres grundsätzlich die Weiterentwicklung der Grund- und Werkrealschule Hilzingen in Richtung einer Gemeinschaftsschule beschlossen. An der Grund- und Werkrealschule befasst sich deshalb seit einiger Zeit eine Projektgruppe mit dem Thema »Einrichtung einer Gemeinschaftsschule«. Die für eine Entscheidung notwendigen und vom Gemeinderat auch gewünschten Beschlüsse der schulischen Gremien (Elternbeirat, Gesamtlehrerkonferenz, Schulkonferenz) liegen derzeit jedoch noch nicht vor.

Auch aus pädagogischen und schulorganisatorischen Gesichtspunkten heraus wird nach Einschätzung von Rektor Martin Trinker ein diesbezüglicher Antrag zur Einführung einer Gemeinschaftsschule in Hilzingen wohl bis 1.10.2013 nicht erfolgen. Eine Antragstellung scheint erst zum 1.10.2014 realistisch möglich. Aufgrund der nicht vorliegenden antragsrelevanten Bestandteile war die Beschlussfassung zur Einrichtung einer Gemeinschaftsschule in dieser Sitzung des Gemeinderates nicht möglich. Für eine verstärkte Einbindung der Öffentlichkeit soll im Herbst 2013 eine Bürgerversammlung anberaumt werden, um über dieses Thema ausführlich zu informieren und zu diskutieren, so dass mit einer diesbezüglichen Entscheidung wohl erst im Laufe des Schuljahres 2013/2014 zu rechnen ist.

Der Ausbau der Kleinkindbetreuungsangebote in Hilzingen war schon mehrfach Bestandteil der Beratungen im Gemeinderat; so wurde die Schaffung von 20 zusätzlichen Krippenplätzen in Riedheim intensiv beraten. Als Ergebnis dieser Beratungen beschloss das Gremium den geplanten zweigruppigen Anbau an den Kindergarten Riedheim und stimmte somit den dadurch entstehenden 20 zusätzlichen Krippenplätzen zu.

Die Arbeiten zur Kanalsanierung und Kanalinstandsetzung in geschlossener Bauweise in Hilzingen-Kernort/2. Teil wurden an die Firma LineTec GmbH, 78287 Wannweil, vergeben, die aus dem Wettbewerb als günstigste Bieterin hervorgegangen ist.

Die Sperrvermerke für den Austausch alter HQL-Lampen/Umbau auf LED-Leuchten und für den Einbau von LEDs für die Beleuchtung der Ringstraße (Neubaubereich) in Binningen wurden vom Gemeinderat aufgehoben, so dass diese Maßnahmen nunmehr grundsätzlich vollzogen werden können.

Die Satzung zur Abrundung des im Zusammenhang bebauten Ortsteils (Ergänzungssatzung) und Örtliche Bauvorschriften »Dietlishof I«, Gemarkung Hilzingen, wurde nach dem durchgeführten und vorgeschriebenen Verfahren erlassen.

Aus dem verwaltungsseitigen Zwischenbericht über den Vollzug des Haushaltsplanes 2013 kann als ein wichtiges Ergebnis festgehalten werden, dass eine Entnahme aus den allgemeinen Rücklagen in Höhe von 3,7 Millionen Euro wohl erforderlich werden wird. Hierin ist allerdings die Sondertilgung zur Ablösung der Darlehen in Höhe von 1,2 Millionen Euro enthalten.

Der Gemeinderat setzte den Zinssatz für die Verzinsung des Anlagekapitals 2014 auf 3 Prozent fest. Im Vergleich zum Jahr 2013 wurde dieser Zinssatz um 0,5 Prozent reduziert.

Einstimmig beschloss der Gemeinderat die Annahme und auch die ordnungs- und bestimmungsgemäße Verwendung von diversen Einzelspenden im Gesamtwert von rund 6.000 Euro, die an die Gemeinde Hilzingen gingen.

Der Gemeinderat sprach sich zwar für die Schaffung eines Radweges zwischen Hilzingen, Ortsteil Binningen, und Engen-Welschingen aus, allerdings sieht sich die Gemeinde außer Stande, sich an den Finanzierungskosten zu beteiligen. Zunächst muss der Radweg in die Radwegeplanung des Landes aufgenommen werden, was derzeit noch nicht erfolgt ist.

Nachruf

Die Gemeinde Hilzingen nimmt in aufrichtiger Trauer Abschied und gedenkt ehrend

Herrn Adolf Sailer

der am 29. Juli 2013 verstorben ist.

Der Verstorbene war von 1968 bis 1975 im Gemeinderat der damals noch selbstständigen Gemeinde Binningen und von 1980 bis 1984 Mitglied des Gemeinderates der Gesamtgemeinde Hilzingen. Von 1975 bis Dezember 1989 war er nicht nur Ortschaftsrat sondern während dieses Zeitraums auch vier Jahre stellvertretender Ortsvorsteher in Binningen.

Dem Verstorbenen lagen vor allem die Interessen des Ortsteils sowie der Landwirtschaft sehr am Herzen. Er führte darüber hinaus auch von 1982 bis zur Auflösung im Jahr 1993 die Ortsviehversicherungsanstalt Binningen als Vorsitzender.

Wir sprechen dem Verstorbenen Dank, Respekt und Anerkennung aus und werden ihm stets ein ehrendes Andenken bewahren. Unser tief empfundenes Mitgefühl gilt seiner Frau und seinen Hinterbliebenen.

Hilzingen, den 08. August 2013

Für die Gemeinde Hilzingen
Rupert Metzler, Bürgermeister

Fundsachen

Fundsachen können zu den üblichen Öffnungszeiten im Rathaus in Zimmer 12 abgeholt werden.

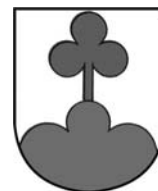
- griechische Landschildkröte, gefunden am 2. August im Bereich Am Eglental 78-82.

Aus dem Bestand des Fundamtes werden folgende Sachen, die innerhalb der vorgesehenen Zeit vom Verlierer nicht abgeholt wurden, zum Erwerb angeboten:

- Regenschirm
- 1 Paar Lederhandschuhe (Fäustlinge)
- grüne Jacke, liegen geblieben beim Minitour am 29. Juni

Gebote sind bis 16. August beim Rathaus, Zimmer 12, Tel. 07731/3809-13 abzugeben.

Gemeinde Hilzingen



Die Gemeinde Hilzingen (ca. 8.300 Einwohner) sucht vorzugsweise zum 01. November 2013

eine/n Leiterin / Leiter

des Sachgebietes Standes- und Sozialamt in Vollzeit (100%).

Die Stelle als Standesbeamtin / als Standesbeamter ist im Rahmen der Elternzeitvertretung zunächst auf zwei Jahre befristet zu besetzen. Wir suchen Sie, wenn Sie idealerweise eine der folgenden Qualifikationen besitzen:

Diplom Verwaltungswirt/in (FH)/Bachelor of Arts - Public Management (m/w) / Verwaltungsfachwirt/in oder sonstige vergleichbare Voraussetzungen.

Das Aufgabengebiet umfasst im Wesentlichen folgende Bereiche:

- die Leitung des Sachgebietes Standes- und Sozialamt mit allen zugeordneten Aufgaben
- die Sachbearbeitung Personenstandswesen (Eheschließungen, Sterbefälle, Geburten etc.)
- die Bearbeitung der Anmeldungen für die standesamtlichen Eheschließungen bzw. für die Begründung von Lebenspartnerschaften
- die Durchführung von standesamtlichen Trauungen bzw. die Begründung von Lebenspartnerschaften
- namensrechtliche Erklärungen, Kirchenaustritte, Beurkundungen aller Art, Führung der Testamentskartei,
- die Verwaltung der sechs Hilzinger Friedhöfe und die Sachbearbeitung im Bereich des Friedhofswesens, wie z.B. Erstellen von Gebührenbescheiden, Führen des Friedhofskatasters, Belegungspläne, Satzungsbearbeitung
- Nachlassangelegenheiten
- Ansprechpartner für die gemeindlichen Aufgaben im Bereich des Sozialamtes
- die Erledigung weiterer Verwaltungsaufgaben sowie die Vertretung bei der Entgegennahme von Renten-anträgen, dem Gemeindemitteilungsblatt und in weiteren Aufgaben des Hauptamtes.

Für dieses Anforderungsprofil erwarten wir:

- Engagement, Leistungsbereitschaft, eigenverantwortliches und selbstständiges Arbeiten
- Zuverlässigkeit und sicheres Auftreten
- mündliche und schriftliche Sprachgewandtheit
- die Bereitschaft zur ständigen Weiterbildung
- Teamfähigkeit, Organisationsfähigkeit sowie kommunikative Fähigkeiten
- eine abgeschlossene Verwaltungsausbildung möglichst als Verwaltungsfachwirt (Verwaltungsfachangestellte mit der II. Angestelltenprüfung) oder als Bachelor of Arts Public Management (Beamter des gehobenen nichttechnischen Verwaltungsdienstes).

Wir bieten Ihnen:

- ein interessantes und vielseitiges Aufgabengebiet
- flexible Arbeitszeit im Rahmen einer Gleitzeitregelung
- eine leistungsgerechte Bezahlung bis EG 9 TVöD
- ein angenehmes Arbeitsumfeld.

Sollten wir Ihr Interesse geweckt haben, würden wir uns freuen, wenn Sie sich bis zum 02. September 2013 mit den üblichen Unterlagen bei der Gemeinde Hilzingen, Hauptstraße 36, 78247 Hilzingen bewerben.

Für weitere telefonische Auskünfte stehen Ihnen Hauptamtsleiter Markus Wannenmacher, Telefon 07731/38 09-22 oder die bisherige Stelleninhaberin Frau Andrea Graf, Telefon 07731/3809-21 zur Verfügung.

Weitere Informationen über unsere Gemeinde finden Sie im Internet unter www.hilzingen.de



Wartung • Reparaturen • Kleinmontage • Solar • Sanierung • Begleitung von Eigenleistungen

Prompt, zuverlässig und kompetent!

Peter Mattmüller, 78247 Hilzingen, Tel: 07731 3199836, www.hsm-mattmueller.de

Aus der Sitzung des Technischen und Umweltausschusses am 6. August 2013

Einstimmig genehmigt wurde der Bauantrag zum Ausbau der Kleinkindbetreuung im Kindergarten Riedheim. Geplant ist die Erweiterung um zwei Kleinkindgruppen, also um 20 zusätzliche Krippenplätze.

Die eingegangenen Stellungnahmen zum vorhabenbezogenen Bebauungsplan und Örtliche Bauvorschriften »Christliche Schule im Hegau«, Gemarkung Hilzingen, und 2. Änderung/Fortschreibung des Flächennutzungsplanes wurden vorgestellt und ausführlich behandelt. Als Ergebnis der sachlichen Abwägung fasste der Technische und Umweltausschuss den Empfehlungsbeschluss an den Gemeinderat, den Bebauungsplan in seiner nächsten Sitzung als Satzung zu beschließen. Ferner wurde bei einer Enthaltung beschlossen, dass die geringfügige Abweichung bei der Höhe des Nebengebäudes (Pelletsheizung) mitgetragen und dass das Nebengebäude somit nicht wie ursprünglich geplant mit einer Höhe von 3 Metern, sondern 3,50 Metern errichtet werden kann.

Zum Umweltbericht zum Bebauungsplan »Ob dem Dorf II«, Hilzingen, Ortsteil Riedheim, wurde über die nachträglich auferlegten Nachbesserungen beziehungsweise Hilfs- und Ersatzmaßnahmen für den Erhalt des Lebensraums der »Schwarzen Mörtelbiene« ausführlich berichtet, wobei noch nicht über konkrete Maßnahmen diskutiert wurde.

Der Technische und Umweltausschuss beschloss einstimmig die Erneuerung der Pumpen im Tiefbrunnen Belzers Eiche und genehmigte gleichzeitig die anfallenden außerplanmäßigen Ausgaben.

Auch aufgrund des Alters der Pumpen (Baujahr Pumpe 1: 1989, Baujahr Pumpe 2: 1999) fallen neben den Bezugskosten in Höhe von 8.270 Euro auch noch die Kosten des Ein- und Ausbaus, die inneren Verrechnungen des Bauhofes sowie die als notwendig erachtete Kamerabefahrung an. Insgesamt belaufen sich die Kosten auf rund 12.000 bis 13.000 Euro.

Im Bericht über die Baustellen wurde mitgeteilt, dass die Sanierung der Oberstraße in Hilzingen am 30.07.2013 nunmehr endgültig abgeschlossen ist und dass die Erschließungsmaßnahmen in den Baugebieten »Ob dem Dorf II« in Riedheim und »Vor der Hohlleiche« in Schlatt am Randen planmäßig laufen. Der in der KW 33/2013 beginnende Endausbau im Baugebiet »Schwäzengarten« in Weiterdingen muss bis zum 25.09.2013 abgeschlossen sein, da diese Teilstrecke dann auch während der Umleitung der L 190 Hilzingen-Duchtlingen genutzt werden muss.

Die Sanierung der Ortsdurchfahrt in Storzeln wurde von der Gemeinde Hilzingen genutzt, um die teilweise alte und marode Wasserleitung zu ersetzen. Der Anschluss der Wasserleitung ist nunmehr an die Hauptleitung erfolgt. Gleichzeitig mit dieser Maßnahme konnten auch zwei zusätzliche Hydranten im Bereich Storzeln Süd gesetzt werden. Der Technische und Umweltausschuss begrüßte diese Maßnahme und nahm die dadurch eingetretene Verzögerung der Fertigstellung von maximal drei Tagen während der vierwöchigen Bauzeit zur Kenntnis.

Der Technische und Umweltausschuss beschloss einstimmig, die Sanierung des Daches des Betriebsgebäudes im Bauhof auszu-schreiben und alternativ auch mindestens drei Angebote zur Errichtung einer Photovoltaik-Anlagen einzuholen.

Gemäß der Antragsstellung im März 2013 bekommt die Gemeinde einen Zuschuss in Höhe 10.842 Euro, was für die Umstellung auf LED-Beleuchtung einer Zuwendung von 20 Prozent der zuwendungsfähigen Ausgaben entspricht. Seit Auflegen dieses kommunalen Förderprogrammes des Bundesministeriums für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit hat die Gemeinde Hilzingen in jedem der drei vergangenen Jahre entsprechende Zuschüsse beantragt und bewilligt bekommen. Somit konnten in den vergangenen drei Jahren alle alten Straßenlampen auf energiesparende LED umgestellt werden.

Durch diese Umstellung kann beispielsweise in Schlatt am Randen im Vergleich zu den herkömmlichen Straßenlampen eine Stromersparnis von 65 Prozent erzielt werden.



Beratung, Service, Erfahrung –

Michael Binder ist Ihr Partner für den Raum Gottmadingen/Hegau bei Reithinger Immobilien.

Tel 07731-9077-0
www.reithinger.de
Immobilien seit 1957

Ihre Immobilie ist ein Unikat – wertvoll und individuell!
Wir betreuen Sie und Ihre Immobilie mit Fachkompetenz und Marktkenntnis.

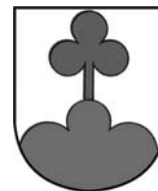
Unsere langjährige Erfahrung hilft dabei, Ihre persönlichen Wünsche erfolgreich umzusetzen.





Herzlichen Glückwunsch! Ihren 90. Geburtstag feierte Theresia Mohr aus Weiterdingen am Dienstag, 30. Juli 2013. Bürgermeister Rupert Metzler überreichte ihr einen Einkaufsgutschein und einen Blumenstauß der Gemeinde sowie die Glückwünsche mit Urkunde des Ministerpräsidenten.

Gemeinde Hilzingen



Wir suchen vorzugsweise zum 01. Oktober 2013

eine/n Verwaltungsangestellte/n als Mitarbeiterin / als Mitarbeiter im Grundbuchamt Hilzingen

Die Teilzeitstelle (bis maximal 50%) im Grundbuchamt ist wegen der Neuordnung des Grundbuchwesens in Baden-Württemberg und der dadurch bedingten Abgabe des Grundbuchamtes im Jahr 2016 auf drei Jahre befristet zu besetzen.

Das Aufgabengebiet umfasst im Wesentlichen folgende Bereiche:

- den grundbuchmäßigen Vollzug von notariellen Verträgen z.B. für Grundstücksverkäufe, Wohnungs- und Teilungsverträge, Grundschuldeinträge, Dienstbarkeiten, Wohnungsrechte, Reallasten
- die Erstellung von Kostenrechnungen für alle Vorgänge für die Landesoberkasse Metzingen
- die Neuanlage und das Schließen von Grundbüchern
- die Führung der Straßenverzeichnisse, der Eigentümerkarten und der Flurstücksverzeichnisse bzw. der Flurstückskartei
- das Anfertigen von Grundbuchabschriften
- Mitarbeit bei der Vorbereitung des Notartages
- Beantwortung von Anfragen von Eigentümern, Vermessungsämtern, Banken und sonstigen Institutionen
- Überprüfung und Aushändigung von Ertragsausweisen.

Für dieses Anforderungsprofil erwarten wir:

- eine abgeschlossene Verwaltungsausbildung oder sonstige vergleichbare Voraussetzungen
- Engagement, Leistungsbereitschaft, eigenverantwortliches und selbstständiges Arbeiten
- sicheres Auftreten im Umgang mit den Bürgern
- die Bereitschaft zur ständigen Weiterbildung
- Teamfähigkeit, Organisationsfähigkeit sowie kommunikative Fähigkeiten.

Wir bieten Ihnen:

- ein interessantes und vielseitiges Aufgabengebiet
- flexible Arbeitszeit im Rahmen einer Gleitzeitregelung
- eine leistungsgerechte Bezahlung nach TVöD
- ein angenehmes Arbeitsumfeld.

Sollten wir Ihr Interesse geweckt haben, würden wir uns freuen, wenn Sie sich bis zum 08. September 2013 mit den üblichen Unterlagen bei der Gemeinde Hilzingen, Hauptstraße 36, 78247 Hilzingen bewerben.

Für weitere telefonische Auskünfte stehen Ihnen Grundbuchratschreiber Norbert Hug, Telefon 07731-3809-42 oder Hauptamtsleiter Markus Wannenmacher, Telefon 07731/38 09-22 zur Verfügung.

Weitere Informationen über unsere Gemeinde finden Sie im Internet unter www.hilzingen.de

Versandhandel in Gottmadingen mit Produkten zur manuellen Kerzen- und Seifenherstellung sucht freundliche, motivierte sowie flexible

Aus Hilfskraft

auf Gleitzeitbasis

(3 x vormittags und Urlaubsvertretung).

Wenn Sie gerne Bestellungen rüsten, über PC-Kenntnisse verfügen und selbstständiges Arbeiten schätzen, freuen wir uns auf Ihre schriftliche Bewerbung an Exagon GmbH, Industriepark 202, 78244 Gottmadingen oder per E-mail an exagon@t-online.de (Exagon GmbH, Frau Schadt, Tel. 0 77 31 / 97 70 07).

Servicehaus Sonnenhalde

...die Profis im Bereich Pflege

Unsere Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen sind das Fundament unserer Arbeit!

Für den Fahrdienst für unsere Tagespflege in 78224 Singen suchen wir zum nächst möglichen Zeitpunkt eine/n

Mitarbeiter/in für unseren Fahrdienst

gerne rüstige Rentner oder Hausfrauen, die sich auf 400€-Basis etwas dazu verdienen möchten

Wir freuen uns auf Ihre Unterlagen, auf dem Postweg oder gerne online über unser Bewerberportal auf unserer Homepage. Dort finden Sie auch nähere Informationen zu dieser Stellenausschreibung.

Für Rückfragen wenden Sie sich gerne an
Frau Freudenberg:
Tel: 07129/9379-0

Servicehaus Sonnenhalde
Schaffhauser Str. 9, 78224 Singen
www.servicehaus-sonnenhalde.de

Ablesung der Stromzähler

EKS bittet um Unterstützung

Hilzingen/Hegau. Ab Montag, 2. September, bis Samstag, 14. September, werden in den von der Elektrizitätswerk des Kantons Schaffhausen AG versorgten Gemeinden die Stromzähler abgelesen. Sie bittet, dem Ablesepersonal (Dienstausweis) den Zugang zu den Zählern zu ermöglichen.

Der Ablesezeitraum beträgt etwa zwei Wochen. Für Kunden, die in diesem Zeitraum nicht erreichbar sind, wird zur Selbstablesung eine portofreie Rückantwortkarte im Briefkasten hinterlegt. Diese muss aus terminlichen und technischen Gründen bis spätestens 2. Oktober bei der EKS AG vorliegen.

Wer wünscht, dass seine individuellen Verbrauchsverhältnisse zum Stichtag berücksichtigt werden, kann den Zählerstand selbst ablesen und diesen ebenfalls bis spätestens 2. Oktober telefonisch, per Fax, per E-Mail oder im Internet unter Angabe der Anlagen- und der Zähler-Nummer (diese Angaben finden sich auf der Stromrechnung) bekannt geben. Wer ein Preissystem »ED« mit Doppeltarif (Schwachlastregelung) hat, sollte die Zählerstände für beide Zählwerke, also für Hoch- und Niedertarif mitteilen. Unterbleibt eine Meldung, wird der Verbrauch auf der Grundlage der letzten Ablesung geschätzt.

Blutspendetermin

Dienstag, 27. August, in der Hegauhalle

Hilzingen. Der DRK-Blutspendendienst bittet um Unterstützung durch eine Blutspende am Dienstag, 27. August, von 14:30 bis 19:30 Uhr in der Hegauhalle Hilzingen.

Eine Vielzahl von Patienten verdankt ihr Leben fremden Menschen, die ihr Blut freiwillig und uneigennützig spenden. Neben Unfallopfern und Patienten mit Organtransplantationen sind vor allem Krebspatienten auf Blutpräparate angewiesen. Gerade in der Sommerzeit, wenn viele Menschen im Urlaub sind, gehen die Blutvorräte manchmal bedenklich zurück. Gleichzeitig gehen die Behandlungen in den Krankenhäusern unverändert weiter. Blut spenden

den kann jeder Gesunde zwischen 18 und 71 Jahren, Erstsperder dürfen nicht älter als 64 Jahre sein. Damit die Blutspende gut vertragen wird, erfolgt vor der Entnahme eine ärztliche Untersuchung. Die eigentliche Blutspende dauert nur wenige Minuten. Mit Anmeldung, Untersuchung und anschließen dem Imbiss sollten Spender eine gute Stunde Zeit einplanen. Mit der Verlosung von 21 eReadern bedankt sich das DRK bei allen Blutspendern noch bis 30. September. Teilnahmelose sind bei allen DRK-Blutspendeterminen in Baden-Württemberg erhältlich. Gbührenfreie Hotline 0800-1194911, Internet www.blutspende.de.



Abfuhrtermine

Fr. 23.08. Biomüll Hilzingen und Ortsteile
Fr. 30.08. Biomüll Hilzingen und Ortsteile
Sa. 31.08. Grünschnittsammlung
 Hegau-Halle Hilzingen, 10.30 - 14.00 Uhr

Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an den Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen, Tel: 07731/9315-61, www.mzv-hegau.de
Gelbe Säcke sind im Rathaus Zimmer 12 oder Zimmer 14 erhältlich.

Müll-Tipps und Hinweise

Die Abfuhr der **Blauen Tonne** erfolgt durch die Fa. SITA-Heinemann GmbH Radolfzell (früher Fa. Danner), Tel. 07732/99990. Die Abholung der **Gelben Säcke** erfolgt durch die MZV-Dienstleistungs-GmbH Rielasingen-Worblingen, Tel. 07731/9315-61 oder -65.

Ausgabe der Gelben Säcke in haushaltsüblichen Kleinmengen während der üblichen Öffnungszeiten im Rathaus Hilzingen, EG Zimmer 12 und 14.

Glascontainer: Bitte nehmen Sie Rücksicht auf Ihre Nachbarn und entsorgen Ihr Altglas **nur werktags zwischen 7 und 12 sowie zwischen 13 und 20 Uhr.** Die Glascontainer werden durch die Firma SITA Süd GmbH geleert.

Entsorgung von Elektronikschrott-Großgeräten, Kühl- und Gefriergeräten, Bildschirmen und Sperrmüll

In der Mitte des Abfallkalenders finden Sie neben den Anmeldekarten für Elektronikschrott-Großgeräte, Kühlgeräte und Bildschirme zwei Karten zur Anmeldung Ihres Sperrmülls. Sie erhalten vom Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen schriftlich innerhalb von vier bis sechs Wochen den Abholtermin mitgeteilt. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Abfallkalender.

Fraueninitiative Hilzingen Tauschmarkt

Hilzingen. Der im Hegau bekannte Tauschmarkt »Second Hand für Kids« findet am Freitag und Samstag, 20./21. September in der Hegauhalle in Hilzingen statt. Annahme ist am Freitag von 14 bis 16 Uhr. Angenommen wird nur saubere, gut erhaltene Winterbekleidung von Größe 56 bis 182, maximal drei Paar Schuhe, sowie Umstandsmode, Babyausstattung, Kinderwagen und Spielzeug. Pro Anbieter ist die Anzahl der Teile auf 40 Stück begrenzt.

Es werden nur Artikel angenommen, die bereits mit Preis, Größe und mit einer ausgezeichneten Nummer ausgezeichnet sind. Diese Nummern können am Montag und Dienstag, 9./10. September, ab 8 Uhr bei B. Hengge, Tel. 07731/62323, V. Jentner, Tel. 07731/64847, und R. Springmann, Tel. 07731/65840 erfragt werden.

Verkauf ist am Samstag, 21. September von 10 bis 11:30 Uhr. Für Kaffee und Kuchen während der Verkaufszeit ist gesorgt. Rückgabe der nicht verkauften Artikel und Auszahlung ist nur am Samstag von 15:30 bis 16 Uhr. Zehn Prozent des Umsatzes fließen einem gemeinnützigen Zweck innerhalb der Gemeinde zu.

Burghalle Riedheim Kleider- und Spielzeugbörse

Riedheim. Am Samstag, 14. September, findet von 9 bis 11 Uhr die nächste Börse für Kinderbekleidung und Zubehör mit Selbstanbieterbörse in der Burghalle in Riedheim statt. Schwangere können ab 8.30 Uhr, unter Vorlage eines Mutterpasses, in Begleitung des Partners in Ruhe stöbern kommen.

Angenommen werden nur saubere, modische und gut erhaltene Herbst- und Winterbekleidung in Größe 50 bis 176, sowie Kinderwagen, Autositze, Umstandsmode und Spielzeuge aller Art.

Informationen und **Nummernvergabe** können am 28. August ab 14 Uhr bei A. Schatz (Tel. 07739/926233) und I. Spitznagel (Tel. 07739/275304) - **Tischvergabe** für Selbstanbieter bei T. Reichart (Tel. 07739/1552) - erfragt werden.

Die Annahme der Ware findet am Freitag, 13. September, von 15 bis 16 Uhr statt. Auszahlung und Rückgabe der nicht verkauften Artikel ist am Samstag von 16.30 bis 17 Uhr.

Für Selbstanbieter findet der Aufbau am Samstag, 14. September, ab 8 Uhr statt. Zehn Prozent des Umsatzes fließen dem Kindergarten Riedheim zu.

Viel Fun ... beim Ferienprogramm

Tolle Schwimmtage

Hilzingen. Die Ferien beginnen, es regnet und die Schwimmwoche beginnt. So war es die letzten Jahre, und auch dieses Jahr pünktlich am 29. Juli regnete es den ganzen Vormittag, und die Schwimmkinder haben es schwer, sich im Wasser zu erfreuen. Denn trotz warmen 27 Grad Wassertemperatur im Hilzinger Schwimmbad fangen einige Kinder nach einer Viertelstunde an zu zittern. Doch schon am Dienstag war es freundlicher, und bis Freitag sollten alle wieder bei hochsommerlichen Temperaturen schwitzen. Fast 50 Kinder im Alter zwischen 4 und 11 Jahren hatten sich angemeldet zu den tollen Schwimmtagen des Schlatter Sportvereins bei Alina und Sylvia Hentschel. Einige von ihnen hatten sich über das Ferienprogramm der Gemeinde Hilzingen angemeldet.

Die Kinder trainierten spielerisch Ausdauer und Technik. Die Spiele erfreuten alle Kinder besonders. So waren die Fortschritte bei allen enorm.

Die Anzahl der Vier- und Fünfjährigen mit fast 20 Kindern war besonders groß. Als Tiere verwandelt trauten sie sich, bald unterzutauchen, zu tauchen, und Grundzüge der Bein- und Armtechnik wurden ebenfalls bald erlernt. Viele trauten sich sogar einen Purzelbaum oder Sprung ins Wasser.

Die Schwimmanfänger der Fünf- bis Siebenjährigen lernten

schnell und bereiteten sich erfolgreich auf das begehrte Abzeichen des »Seepferdchens« (13 Kinder) oder sogar das nächst anspruchsvollere Abzeichen »Pirat« (10 Kinder) vor. Einige ältere Kinder überwinden ihre Angst, so verbesserten sie die falsch angeeignete Hundeschwimmtechnik und legten ebenfalls ein bis mehrere Abzeichenprüfungen ab.

Die fortgeschrittenen Schwimmer ab acht Jahren lernten ihre Technik aus den Vorjahreskursen zu verbessern, die Technik des Rückenschwimmens, des Kraulens und Startsprünge. Das Streckentauchen bis in zu 15 Meter (m) tiefem Wasser war für viele eine große Hürde für das Goldene Abzeichen. Ein weiterer hoher Anspruch dafür ist das Schnellschwimmen von einer Bahn (50 m) in einer Zeit von maximal 70 Sekunden. Hierfür sind eine sehr gute Technik und Kondition Voraussetzung. Der Ehrgeiz der Jungen und Mädels begeisterte die Trainerinnen. Die meisten Schwimmer möchten im nächsten Jahr wieder dabei sein und dann das nächst anspruchsvollere Schwimmabzeichen ablegen.

Das überaus freundliche Bademeisterteam um Martin Gänsler und Rita ist immer hilfreich zur Stelle und freut sich auch während der Badesaison über Wasserratten, die ein Abzeichen ablegen möchten.



Neu im Hilzinger Ferienprogramm wurde von Sonja Nikolai Kindertöpfchen angeboten. In zwei Kleingruppen von je acht Kindern zwischen 8 und 13 Jahren zeigten sich die Tonkünstler begeistert und kreativ. Die Werke stehen nach dem Brand zur Abholung bereit.



Beim Kasperlestück »Die Fee Rosalina und ihr verschwundener Feenstab« haben die Kinder mitgefiebert und ganz viel gelacht. Viel Spaß gab es aber auch beim Spielen und Stofftaschen bemalen. Hier entstanden ganz tolle individuelle Andenken an einen schönen Vormittag beim Kasperletheater »LeLoLino«.



An fünf tollen Vormittagen wurden die Kinder auf die Abzeichenprüfungen vorbereitet. Viele von ihnen legten am letzten Kurstag die Prüfungen bereits beim Bademeister ab: Seepferdchen (13 Kinder), Pirat (10), Jugendschwimmabzeichen in Bronze (6), in Silber (6) und in Gold (4). Herzlichen Glückwunsch!



Am 30. Juli trafen sich 25 Kinder in Hofwiesen im Kartstall zur zweijährigen »Go-Kart«-Veranstaltung für Kinder und Jugendliche. Bei sehr schönem, heißem Wetter durften die Kinder und Jugendlichen mit den Go-Karts fahren, Trampolin springen und die kühlen Getränke zu sich nehmen. Ein herzliches Dankeschön an Familie Martin, die den Kartstall zur Verfügung gestellt hat, und an die Struelis für die tolle Veranstaltung.

Viel Fun ... beim Ferienprogramm

»Stinkecke« riecht bääh

Begeisterte Kinder erforschen Gärtnerei Syringa

Hilzingen. Am 31. Juli hatte die Gärtnerei Syringa elf Kinder im Alter von fünf bis elf Jahren zu Gast. Gärtnerin Birgit Gabele, die das Kinderprogramm gestaltete, empfing die Kinder mit der Aufgabe, aus den unterschiedlichsten Samen ein kleines Kunstwerk zu schaffen. Helle, dunkle, dicke, kleine, rundliche, eckige, glatte und haarige Samen sollten in kleinen Glasgefäßen aufeinander geschichtet werden.

»Doch wie vermehren sich Pflanzen?«, fragte Gabele in die Runde und erklärte die verschiedenen Möglichkeiten: Erstens durch Aussaat, zweitens durch Teilen beziehungsweise Vermehren der Wurzeln und drittens durch Stecklinge, Triebe werden von den Pflanzen abgeschnitten und in kleinen Töpfe gepflanzt. Aber um sich selbst im Gärtnern zu üben, durften die Kinder Wurzeln der Apfelminze in Töpfe pflanzen und sie mit nach Hause nehmen.

Nach getaner Arbeit war es Zeit für einen kleinen Snack mit Holunderblütensirup und Keksen. Frisch gestärkt wurde die Gruppe durch das Gewächshaus geführt, in dem es jede Menge zu schnuppern und schauen gab, wie beispielsweise eingepflanzte Setzlinge.

Im Duftgarten war das Stau-

nen groß - eine Gummibärenblume®, die wirklich nach Gummibären riecht, eine Schokoladenpflanze, die herrlich nach Vollmilchschokolade duftet oder das Pfefferkraut, das nach Meerrettich schmeckt. Aber es gibt auch die »Stinkecke« im Garten, und dort riechen Pflanzen nach Teerstraße oder sogar alten Fischen - bääh. Schnell wieder zu den wohlriechenden Düften wie Vanilleblume und Zitronenverbene. Es machte Spaß, die Kinder dabei zu beobachten, wie sie staunend und begeistert die Pflanzen erschnupperten.

Aber Kinder wollen sich bewegen, und deswegen war eine kleine Schnitzeljagd vorbereitet, bei der die Kinder durch den Garten wuselten, um die versteckten Botschaften zu finden und schlussendlich einen kleinen Gummibärenschatz zu heben.

Das ganze Programm dauerte zwei Stunden und verging wie im Flug. Die Kinder freuten sich sehr über ihre selbst getopften Apfelminzen und Samen-Kunstwerke, die sie stolz nach Hause trugen. Und die Gärtnerei Syringa würde sich sehr freuen, wenn bei dem einen oder anderen Kind ein kleines Samenkorn gesät wurde, sich mehr für die Pflanzenwelt zu interessieren.



Der Narrenverein »Epfelbießer« wünscht allen 16 Kindern, die in der Zunftstube Traumfänger gebastelt haben, dabei viel Spaß hatten und deren Ergebnisse richtig toll geworden sind, »erhol-samen Schlaf und gute Träume«. Es waren zehn Kinder von den Anmeldungen und noch sechs Vereinskinder, die mitgebastelt haben. »Das neue Verfahren übers Internet finde ich übrigens sehr gut«, bestätigt eine Befürworterin sowohl als Mutter von teilnehmenden Kindern als auch als Veranstalterin.

Wie und wo lebt der Biber

Haus- und Gartenverein Hilzingen

Hilzingen. 25 Kinder machten sich im Rahmen des Kinderferienprogramms am 9. August mit dem Haus- und Gartenverein auf, um das Leben der Hilzinger Biber näher kennen zu lernen. Fr. Sättle, Biberbeauftragte im Regierungsbezirk Freiburg, erklärte, wie und wo der Biber lebt, welche Lebensgewohnheiten er hat, was er frisst und wie er seine berühmten Dämme baut.

Da die Chance, einen nachtaktiven Biber bei Tag anzutreffen, doch eher gering ist, hatte Sät-

tele einen ausgestopften Biber zum Anschauen mitgebracht. Bei der anschließenden Wanderung entlang des Rohrbachs konnten die jungen Entdecker viele Spuren der dort lebenden Biber finden. Abgenagte Äste, angenagte Bäume, einen leerstehenden Bau und zu guter Letzt sogar einen echten Biber-Damm. Zum Abschluss des Vormittags gab es ein kleines Vesper. Beim anschließenden Quiz konnten alle zeigen, dass sie über das Leben der Biber nun bestens Bescheid wissen.



Die Kinder freuten sich sehr über ihre selbst getopften Apfelminzen und Samen-Kunstwerke, die sie stolz mit nach Hause nehmen durften. Und die Gärtnerei Syringa würde sich freuen, wenn bei dem einen oder anderen Kind ein kleines Samenkorn gesät wurde, sich mehr für die Pflanzenwelt zu interessieren.



Das Leben der Hilzinger Biber näher kennen durften 25 Kinder durch die Kinderferienprogramm-Veranstaltung des Haus- und Gartenvereins Hilzingen.

Ferienprogramm

Abenteuer im Wald

Expedition in Riedheimer »Urwald«

Hilzingen/Riedheim. Bei strahlendem Sonnenschein fanden sich elf Kinder im Alter von sechs bis acht Jahren in froher Erwartung an der Straße Richtung Storzeln ein. Im dortigen Riedheimer Wald, der ja zum Teil der Gemeinde Hilzingen gehört, ging es kunterbunt durch dichtes Unterholz bis zu einer uralten, struppigen Naturschutzzeiche, die dicker als manches Kind groß war. Mit ungeheurer Phantasie stellten sich die jungen Abenteuerer vor, was denn alles für Tiere darin leben könnten.

Und dann kam der munter plätschernde Waldbach. Um ihn trockenen Fußes überqueren zu können, hatte der Förster eine Slack-Line gespannt und noch ein Hilfsseil, um sich mit den Händen fest zu halten. Ungeheuer mutig wackelten alle über die Leine drüber. Dabei blieb es nicht aus, dass einige Kids einen Abgang in den Bach machten. Das war eine Gaudi - hüft hoch im Wassergumpen! Nun ging es weiter durch einen Wald mit riesigen alten Eichen und Buchen: Weit über 200 Jahre alt, zum Teil absterbend oder ganz tot und manche mit ungeheuer dichter, grüner Blätterkrone, da waren alle etwas unruhig. So ein Urwald ist halt schon leicht gruselig.

Strammen Schrittes, vorbei an einem großen Wildapfelbaum stürzten sich die Kinder mit ihren Grill-Würsten begeistert auf das brennende Feuer. Und im Bächle daneben lagen sogar gekühlte Getränke. Auf dem Rückweg pflanzten die Kinder gemeinsam zwei junge Wildapfelbäumle. Und gegen Ende waren noch drei (Gummi-)Tiere im Wald, die mit dem Speer erlegt werden sollten. Und nachdem die Kinder noch den alten Storzler Friedhof angeschaut hatten, war der Vormittag schon vorbei. Glücklicherweise wurden die Kinder von ihren Eltern abgeholt. Es war echt super!



Zehn Kinder hatten Spaß beim Spaghetti-Kuchen machen. Der Nachtisch »Waffelbecher Küchle« überlebte das Ende des Ferienprogramms leider nicht ...?

NG Bodensprenger Film und Bilder von Narrentagen

Duchtlingen. Das diesjährige Sommerfest der »Bodensprenger« beginnt am Samstag, 31. August, um 19 Uhr, in der »Schür vom Mühli-Franz«. Gezeigt werden an diesem Abend Bilder von den Narrentagen 2013 und ein Film vom großen Umzug. Neben verschiedenen Essensangeboten kann man an diesem Abend auch an der Bar einen Drink genießen und dabei in Erinnerungen an das 44-jährige Bodensprengerjubiläum schwelgen.

Am Sonntag, 1. September, findet ab circa 11 Uhr der traditionelle Teil des Sommerfestes mit urchigem Höröpfelessen statt. Im Anschluss an das Mittagessen klingt das Fest aus.

Dear best friend

Wenn Du Deinen Lebenspartner suchst und der Sinn des Lebens von Dir erwünscht ist - Meinungs-austausch, SMS
Tel. 0174 / 7 92 31 47

Albert Ehinger

Kirchstr. 5, Gottmadingen
Tel. 0 77 31 / 7 17 26

Fachbetrieb

- Malerarbeiten, Gipserarbeiten, Bodenlegearbeiten aller Art
- Umzüge und Entrümpelungen
- Dach- u. Dachrinnenreinigung
- Gartenarbeiten + Bäume fällen
- Asbest-Entsorgung
- Gebäudereinigung
- Eigenes Gerüst vorhanden

Alle Arbeiten, die ich darf und kann

Automobile **RUH** Hilzingen

KFZ-MEISTERBETRIEB

Obere Gießwiesen 2 • 78247 Hilzingen
Tel. 0 77 31 / 6 53 44

Staub Raumausstattung

Bodenbeläge liefern
und verlegen,
Streichen und Tapezieren
www.staub-raumausstattung.de
Hilzingen-Duchtlingen
0 77 31 / 18 99 82

§ Naturheilpraxis
Ruth Brandmeier
Heilpraktikerin
Schillerstr. 7
78234 Engen
Tel. 0 77 33 / 97 78 78

Urlaub
vom 26.8. - 10.9.13

Rapp
... denn Grün tut gut.

Wir übernehmen Gartenarbeiten

Pflasterarbeiten;
Rasen vertikutieren;
Hecken, Sträucher und
Bäume schneiden;
Bäume fällen;
Grundstückspflege.

Einfach anrufen:
0 77 39 / 92 67 87
0172 / 7 42 69 21



Mächtig viel Spaß hatten die elf Kids bei ihrer abenteuerlichen Expedition in den Riedheimer Wald.



MB-TECHNET

HARD & SOFTWARE e.K.

Ihr EDV - Partner

Server und Netzwerktechnik
individuelle PC-Systeme
Telefonanlagen
Telekommunikation
Internetanwendungen
Backupsysteme

Markus Britsch, Dipl. Ing. (BA)
Pfaffwieser-Straße 1
78247 Hilzingen-Weiterdingen
Tel. 07739/92 69 76, Fax 92 69 78
Mobil: 0171 - 528 59 04
E-Mail: markus.britsch@mbtechnet.de
Internet: www.mbtechnet.de

Kirchennachrichten

Evangelische Kirche Hilzingen



Paul-Gerhardt-Gemeinde

Pfarramt im Hanfgarten 10
 Öffnungszeiten Di - Fr 10:00 - 12:00 Uhr
 Sekretärin Helga Kurze
 Pfarrer Matthias Stahlmann
 Tel. 07731 - 64514 / Fax 07731 - 64517
 Email: kontakt@evki-hilzingen.de
 Homepage: www.evki-hilzingen.de

„Wer liebt, steht in Ehrfurcht vor dem Leben. Die Verehrung gilt allen Lebewesen und Dingen. Alles ist von Grund auf heilig.“

Williges Jäger, Benediktiner Mönch und Zen-Meister

Donnerstag, 22. August 2013

15.00 Uhr, öffentliches Kirchencafé beim „Guten Hirten“ im evang. Gemeindezentrum Hilzingen

Sonntag, 25. August 2013

Herzliche Einladung zum Gottesdienst um 10.00 Uhr in der Lutherkirche Singen.

Donnerstag, 29. August 2013

15.00 Uhr, öffentliches Kirchencafé beim „Guten Hirten“ im evang. Gemeindezentrum Hilzingen

Sonntag, 1. September 2013

(Opfer: für die Projekte der eigenen Gemeinde – Kollekte: für besondere gesamtkirchliche Aufgaben)

10.30 Uhr, Gottesdienst (Pfarrer Stahlmann) in der Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen

Es werden getauft: Sara Götz aus Hilzingen-Weiterdingen und Michael Emgenbroich aus Hilzingen.

Pfarrbüro

Das Pfarrbüro ist in der Zeit vom 12. bis einschl. 26.8.2013 unregelmäßig besetzt.

In der letzten Augustwoche ist Pfarrer Stahlmann mit einigen Gemeindegliedern in Taizé.

Wochenspruch:

Christus spricht: „Was ihr getan habt einem von diesen meinen geringsten Brüdern, das habt ihr mir getan.“
 Matthäus 25,40

Ich wünsche Ihnen eine schöne Sommerzeit

Ihr Pfarrer **Matthias Stahlmann**.

Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen

St. Blasius Binningen
 St. Gallus Duchtlingen
 St. Peter u. Paul Hilzingen
 St. Laurentius Riedheim mit
 Filialkirche St. Philippus
 & Jakobus Schlatt a. R.
 St. Mauritius Weiterdingen



Donnerstag der zwanzigsten Woche im Jahreskreis,

22.08.2013 - Maria Königin

9.00 - Weiterdingen - Eucharistiefeier

Gedenken: Adolf Schöber und die Angehörigen der Familien

Dittel und Prochaska, Anton u. Reiner Grimm, Maria Martin, Josefina Schmid, Theresia Hohlwegler

Z: Pfr. St. Weber

Freitag der zwanzigsten Woche im Jahreskreis, 23.08.

9.00 - Riedheim - Eucharistiefeier

Gedenken: Hildegard Maier, Eda Maria Ritz, Walter Satler, Ludwig Oßwald

Z: Pfr. St. Weber

19.00 - Hilzingen - Rosenkranzgebet

18.30 - Schlatt - Rosenkranzgebet

Samstag der zwanzigsten Woche im Jahreskreis, 24.08.

BARTHOLOMÄUS, Apostel

7.00 - Weiterdingen - Rosenkranzgebet

7.30 - Weiterdingen - Eucharistiefeier zu Ehren der Muttergottes

Z: Pfr. St. Weber

Anschließend Gelegenheit zum Empfang des Sakramentes der Versöhnung (Beichte).

10.30 - Riedheim - Eucharistiefeier anlässlich der Goldenen

Hochzeit von Helga u. Herbert Jäckle

Gedenken: Familien Weingärtner und Jäckle

Z: Pfr. i. R. K. Diesch

14.00 - Hilzingen - Brautmesse und Trauung eines auswärtigen Brautpaares

Z: Pfr. B. Knobelspies

Minis: Corinna, Silvia

21. SONNTAG IM JAHRESKREIS

Sonntag, 25.08.

9.00 - Schlatt - Eucharistiefeier

Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen

Z: Pfr. St. Weber

9.00 - Weiterdingen - Wortgottesfeier.

Leitung: Liturgieteam

10.30 - Duchtlingen - Eucharistiefeier

Gedenken: Walter Schober u. Angehörige der Familie Angst

Z: Pfr. St. Weber

Minis: Jasmina, Joseph, Sanja, Naomi

10.30 - Hilzingen - Wortgottesfeier.

Leitung: Liturgieteam

Minis: Lisa H., Corinna, Lisa W., Luisa, Silvia, Ann-Kathrin R., Selina, Hannes, Malina, Judith

17.00 - Schlatt - Rosenkranzgebet

18.00 - Duchtlingen - Rosenkranzgebet

18.00 - Weiterdingen - Rosenkranzgebet

Montag der einundzwanzigsten Woche im Jahreskreis, 26.08.

8.00 - Weiterdingen - KEINE Stille Anbetung

18.30 - Binningen - Rosenkranzgebet

19.00 - Binningen - Abendmesse

Gedenken: Paula u. Marie Villringer

Z: Pfr. St. Weber

Dienstag der einundzwanzigsten Woche im Jahreskreis, 27.08.

9.00 - Weiterdingen - KEINE Stille Anbetung

9.00 - **Duchtlingen** - Eucharistiefeier
Z: Pfr. St. Weber
Minis: Emma, Luisa

**Mittwoch der einundzwanzigsten Woche im Jahreskreis,
28.08. - Hl. Augustinus**

19.00 - **Hilzingen** - Wortgottesdienst
Leitung: Liturgieteam
Minis: Felix K., Adrian B, Yannis, David H., Adrian M.

**Donnerstag der einundzwanzigsten Woche im Jahreskreis,
29.08.2013 - Enthauptung Johannes des Täufers**

9.00 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier
Gedenken: Pfr. Karl-Christian Sachs, Anna-Maria Vestner
Z: Pfr. St. Weber

**Freitag der einundzwanzigsten Woche im Jahreskreis,
30.08.**

9.00 - **Schlatt** - Eucharistiefeier
Gedenken: Berta u. Karl Stauder u. Angehörige
Z: Pfr. St. Weber

19.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet

**Samstag der einundzwanzigsten Woche im Jahreskreis,
31.08.**

7.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet
7.30 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier zu Ehren der Muttergottes
Z: Pfr. St. Weber
Anschließend Gelegenheit zum Empfang des Sakramentes der Versöhnung (Beichte).

13.00 - **Weiterdingen** - Wortgottesfeier und Trauung des Brautpaares Nina Britsch und Fabian Riedinger, Weiterdingen
Z: Pfr. W. Ruschil

22. SONNTAG IM JAHRESKREIS

Sonntag, 01.09.

9.00 - **Binningen** - Eucharistiefeier - Kollekte zum Welttag der Kommunikationsmittel
Gedenken: Olga u. Karl Britsch, Egon Meßmer, Adolf Sailer
Z: Pfr. St. Weber

9.00 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier
Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen
Z: Pfr. J. Schmitt
Minis: Damiana, Marek, Johanna, Annika B., Annika M., Adrian B., Yannis, David H., Adrian M., David B., Manuel M., Manuel O.

9.30 - **Duchtlingen** - Wortgottesfeier
Leitung: A. Oelke
Minis: Valerio, Louis

10.30 - **Riedheim** - Eucharistiefeier
Gedenken: Armin Oßwald (1. Opfer), Ingeborg Oßwald-Lüttin, Dieter Schatz u. Maria u. Adolf Oßwald, Maria Brütsch
Z: Pfr. J. Schmitt

10.30 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier
Gedenken: Paula u. Robert Schwarz u. Irmgard u. Robert Kellmayer u. Angehörige, Irmgard Schöber u. Angehörige der Familien Schöber u. Vogt, Familien Martin und Vestner, Rosa Vestner, Anna-Maria Vestner
Z: Pfr. St. Weber

17.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet
18.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet
18.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet.
Anschl. Wort des Lebens (bei Familie Puchstein).

Mitteilungen

Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen

SEELSORGEEINHEIT Hohenstoffeln - Hilzingen (SE)

Peter-Thumb-Str. 1; 78247 Hilzingen

MitarbeiterInnen und Daten

Leiter: Pfr. Julius Schmitt

Kooperator: Pfr. Stephan Weber

Gemeindereferentin: Simone Meisel

Sekretärinnen: Regina Jentner, Elisabeth Brütsch

Bürozeiten: Hilzingen (für SE, St. Blasius Binningen (Bi), St. Gallus Duchtlingen (Du), St. Peter u. Paul Hilzingen (Hi), St. Laurentius Riedheim (Rh), St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R. (Sch), St. Mauritius Weiterdingen (Wtd)): Montag bis Donnerstag, 10.00 - 12.00 – Montag Nachmittag, 14.30 bis 17.30 Uhr (in den Schulferien nachmittags geschlossen) /

Tel: 07731-66629 / Fax: 07731-181483 /

NEU ab August: Mail: sekretariat@kath-hilzingen.de

Sprechzeiten bei Herrn Pfarrer Schmitt:

nach Vereinbarung. Tel: 07731-66629

Sprechzeiten bei Herrn Pfarrer Weber:

nach Vereinbarung. Tel: 07739-227; Fax: 07739-926724 /

Mail: stepawe@t-online.de

Sprechzeiten bei Frau Gemeindereferentin Meisel:

nach Vereinbarung. Tel: 07731-789567 /

Mail: gemeindereferentin.hilzingen@t-online.de

Katholische Öffentliche Bücherei St. Blasius Binningen:

Die Öffnungszeiten sind: Mittwoch von 18.00 bis 19.00 Uhr (In den Schulferien ist die Bücherei geschlossen!).

Homepage: <http://www.kath-hilzingen.de>

Bankverbindungen:

Volksbank KN-Radolfzell; BLZ 692 910 00; Kto-Nr. 212

4191 25 (SE); 212419109 (Hi); 212420107 (Du);

212419117 (Rh); 225682607 (Sch)

Sparkasse Engen-Gottmadingen; BLZ 692 514 45; Kto-Nr.

5607700 (Bi); 8058018 (Wtd)

St. Blasius Binningen

Frauengemeinschaft Weiterdingen – Binningen

Besuch der Bodensee-Therme in Überlingen am See

Am **Mittwoch, 4. September 2013**, fahren wir zur Bodensee-Therme nach Überlingen. Wir treffen uns um 17.30 Uhr an der oberen Bushaltestelle in Weiterdingen.

Damit wir Fahrgemeinschaften bilden können, bitte baldmöglichst bei Ulrike Mayer, Tel. 07739-5419, anmelden.

Wir hoffen auf rege Teilnahme.

Kath. Kirchenchor Hilzingen

Näheres unter Hilzingen

Hauskommunion

Im August wird keine Hauskommunion gespendet. Nächster Termin: **Freitag, 06.09.2013**, ab 9.00 Uhr.

St. Peter u. Paul Hilzingen

Kath. Kirchenchor Hilzingen

Liebe Chormitglieder!

Unsere Sommerpause geht zu Ende! Der erste Probenstag ist am **Donnerstag, 05.09.2013, 20.00 Uhr**. Neue Sängerinnen und Sänger sind jederzeit herzlich willkommen!!! Alter und Konfession spielen keine Rolle.

C. Altendorf (Schriftführerin)

Die Kath. Frauengemeinschaft Hilzingen bietet an:

Am **Mittwoch, 11.9.2013**, besichtigen wir die Paprikapflanzanlage in Beuren. Wer Lust hat mitzugehen, meldet sich an bei Regina Gruber, Telefon 07731-1852960.

Wir bilden Fahrgemeinschaften und fahren um 18.00 Uhr an der Kirche ab. Dauer der Führung ca. 1,5 Stunden. Die Führung kostet 5 Euro. Wir freuen uns auf einen lehrreichen Abend.

Noch nicht abgeholte Kuchen- und Tortenplatten anlässlich der Dekanatssenioreswallfahrt (Mittwoch, 24.07.)

Diese können während der Bürozeiten im Pfarrbüro abgeholt werden. Bürozeiten: Montag 10.00 - 12.00 Uhr und 14.30 - 17.30 Uhr, Dienstag bis Donnerstag von 10.00 - 12.00 Uhr.

St. Mauritius Weiterdingen

Frauengemeinschaft Weiterdingen – Binningen Besuch der Bodensee-Therme in Überlingen am See

Am **Mittwoch, 4. September 2013**, fahren wir zur Bodensee-Therme nach Überlingen. Wir treffen uns um 17.30 Uhr an der oberen Bushaltestelle in Weiterdingen. Damit wir Fahrgemeinschaften bilden können, bitte baldmöglichst bei Ulrike Mayer, Tel. 07739-5419, anmelden. Wir hoffen auf Ihre Teilnahme.

Haukommunion

Im August wird keine Haukommunion gespendet. Nächster Termin: **Freitag, 06.09.2013**, ab 9.00 Uhr.



Nach 25 Jahren verabschiedete der Kindergarten Binningen am Freitag, 21. Juni, die Kollegin Mathilde Mischel in den Ruhestand. Mit dem Lied »Danke für die schöne Zeit« bedankten sich die Kinder für ihre liebevolle Art im Umgang mit ihnen und vor allem für ihren Humor. Die Leiterin, Ulrike Stiehl, erinnerte sich an den ersten gemeinsamen Arbeitstag vor 25 Jahren und die schönen Jahre danach. Sie und ihr Team trugen ein Gedicht vor, wobei die Kinder die dazu passenden Geschenke überreichten. Schöne Worte fanden auch der Elternbeirat und Bürgermeister Rupert Metzler, die sich beide bei M. Mischel für ihr Engagement bedankten. Mit poetischen Worten erinnerte sich Mischel an ihre Zeit im Kindergarten, wobei einige Tränen der Rührung flossen. Die Kolleginnen und Kinder wünschen ihr eine wunderschöne Zeit in ihrer Ruhephase und bedanken sich nochmals für all die gemeinsamen Jahre.

Impressum

Herausgeber: Gemeinde Hilzingen, Telefon 0 77 31/38 09-0, Telefax 0 77 31/38 09-30, homepage: www.hilzingen.de
Verantwortlich für den amtlichen Inhalt und andere Veröffentlichungen der Gemeindeverwaltung Hilzingen ist Bürgermeister Rupert Metzler oder sein Vertreter im Amt.
Für den übrigen Inhalt Info Kommunal Verlag s.u.
Redaktionsschluss: montags, 11.00 Uhr (Änderungen werden im Gemeindeblatt angekündigt). Sofern möglich, bitte die Pressemitteilungen per E-Mail unter gemeinde@hilzingen.de oder per Diskette im Rathaus Hilzingen (Briefkasten oder Zimmer 21) abgeben.
Gesamtherstellung, Beratung/Annahme von Anzeigen, Abonnement: Info Kommunal Verlag + Drucksachenservice, Jahnstraße 40, 78234 Engen, Tel. 0 77 33/9 72 30, Fax 0 77 33/9 72 31, E-Mail: info-kommunal@t-online.de
Druck: Fischer-Druck, Radolfzell-Böhringen

SAUNA - INFRAROT
Kabinen Wärmekabinen
Gisi's Sauna Solar Fitness **Shop**
Gisela Offenberg
Ausstellung - Beratung - Verkauf
D-78247 Hilzingen-DUCHTLINGEN
Tel: 0 77 31 / 4 64 85
www.gho.de/sauna-shop

Sportverein Riedheim Unterhaltsames Burgfest

Riedheim. Am ersten Augustwochenende fand auch in diesem Jahr das Riedheimer Burgfest statt. Bei sommerlichen Temperaturen feierten zahlreiche Gäste am Freitagabend den Bieranstich unter musikalischer Begleitung durch den Fanfarenzug Riedheim, die »Baholz Musikanten« und die »Original Aussteiger«.

Das aus dem letzten Jahr bekannte und bewährte, neue Konzept mit Cocktail-Bar, Lounge, Weizenstand und verändertem Essensangebot, wie geräucherten Forellen, Fischknusperle und Vesperteller wurde auch am Samstag fortgesetzt und fand breiten Zuspruch unter den Gästen. Ein musikalisch vielfältiges Programm mit den Bands »Crossing Neighbours«, »Transmission« und »Surprise« hatte bereits ab Samstagnachmittag bis spät in die Nacht hinein zum Feiern eingeladen. Der Sportverein Riedheim bedankt sich bei allen Helfern, den zahlreichen Gästen und Sponsoren.



**Sozialstation
Hegau-West e.V.
St. Martin**

St. Georg-Straße 5
78244 Gottmadingen
Tel. 07731 - 9704-0
Fax 07731 - 9704-15
sozialstation-hegau-west@t-online.de

**Wir sind für Sie da –
wo Sie zuhause sind !**



Bietingen
Binningen
Büsing
Duchtingen
Ebringen
Gailingen
Gottmadingen
Hilzingen
Randegg
Riedheim
Schlatt a.R.
Weiterdingen

Ihr Pflegedienst:
07731-97040
rund um die Uhr!



Haus- und Gartenverein FC Hilzingen Garagenfest Vorschau

Hilzingen. Der Haus- und Gartenverein Hilzingen veranstaltet am Sonntag, 1. September, das traditionelle Garagenfest beim Schwimmbadparkplatz. Dazu lädt er die gesamte Bevölkerung von Hilzingen und Umgebung herzlich ein.

Für das leibliche Wohl ist wieder bestens gesorgt. Zur Unterhaltung spielt ab 11.30 Uhr der Musikverein Hilzingen, für die Kinder wird eine Hüpfburg aufgestellt. Bei schlechtem Wetter findet das Fest in der »Zimmerei Bloching« statt.

SG Hilzingen-Riedheim Trainingszeiten SG Hilzingen-Riedheim Trainingsbeginn

Hilzingen-Riedheim. Das Training der **C-Jugend** hat am 20. August wieder begonnen. Die Trainingszeiten sind Dienstag und Donnerstag von 17.30 bis 19 Uhr auf dem Sportgelände Riedheim.

Hilzingen/Riedheim. Trainingsbeginn der **B-Jugend** der SG Riedheim ist am Mittwoch, 28. August. Das Training findet jeweils am Mittwoch von 18.30 bis 20 Uhr und Freitag von 18 bis 19.30 Uhr statt.

Niederlage im Pokalspiel

SC Weiterdingen verliert gegen SV Schlatt a.R. 3:1

Weiterdingen. Bei schwülwarmen Temperaturen ging es beim Pokalspiel am 7. August von Beginn an mit viel Tempo los. Zunächst war der Gastgeber aus Schlatt spielbestimmend und hatte erste gute Abschlussmöglichkeiten. Doch die Defensive des SC Weiterdingen um seinen jungen Abwehrchef Michael Graf war meist Herr der Lage. Nach gut 10 Minuten drehte sich das Spiel zugunsten der Weiterdinger. Durch aggressives Pressing brachte man den Gegner ein ums andere Mal in Bedrängnis. Doch Volker Schwarz und Sebastian Langnau vergaben jeweils aus aussichtsreicher Position. Das 1:0 für Weiterdingen resultierte aus einer schönen Hereingabe durch Niclas Graf, dessen hoch aufsetzender Ball sowohl vom Schlatter Torwart als auch dem Verteidiger unterlaufen wurde, und Toni Dietz konnte aus kurzer Distanz per Kopf vollenden.

Doch durch ein zu kurzes Abspiel und einen entschlossenen

Abschluss kam recht früh der Ausgleich für Schlatt. Zudem traf man auf Schlatter Seite noch den Pfosten, womit das Remis zur Halbzeit als leistungsgerecht zu bezeichnen war.

In Halbzeit 2 ging dann alles etwas zu schnell für die neu formierte Abwehr und »Aushilfskeeper« Johannes Gerdt. Erst konnte der Stürmer zentral aus 18 Metern nicht am Schuss gehindert werden, und dann fand eine Ecke unglücklich den Weg ins Tor. 3:1 für Schlatt! Auf Weiterdinger Seite versuchte man alles und gab zu keinem Zeitpunkt auf. Doch mehr als ein paar sehenswerte Angriffe und ein Pfostentreffer von Sebastian Langnau sprangen nicht mehr heraus. Zudem musste man ab der 65. Minute in Unterzahl spielen, nachdem Niclas Graf, dem Vernehmen des Schiedsrichters nach, zu hart gegen seinen Gegenspieler eingestiegen war. Insgesamt eine sehr gute Leistung des Weiterdinger Teams, die nicht belohnt wurde.

Sportnachrichten



Bereits seit 2011 nehmen die drei »Hegau Youngstars« Jannik Gruber, Dennis Hentschel und Dennis Meßmer beim Teamwettbewerb der Männer am Schaffhauser Triathlon erfolgreich teil.

Schaffhauser Triathlon

SVH-Leichtathleten erringen dritten Platz

Hilzingen. Bei angenehmen Temperaturen und trockenem Wetter waren die »Hegau Youngstars« im Teamwettbewerb der Männer am 10. August beim 30. Schaffhauser Triathlon über die Kurzstrecke mit 50 weiteren Mannschaften am Start. Jannik Gruber absolvierte um 8:30 Uhr den Start und übergab nach 2,1 Kilometern (km) Schwimmen im Rhein als Erster an Dennis Hentschel zum 31,6 km Radfahren. Dieser musste als Achtschnellster doch einige »Radprofis« passieren lassen, bevor er Dennis Meßmer mit einigen Minuten Rückstand auf die abschließende Laufstrecke schicken konnte.

Man merkte Meßmer die »Freizeit-Pause« nach den Deutschen Meisterschaften in Rostock an, als er nicht ganz so locker wie gewohnt die 7,6 km nach Gailingen und zurück bewältigte. Längere Abschnitte ohne Sichtkontakt zu den früher gestarteten Läufern kämpfte er bravurös, war gut anderthalb Minuten langsamer als im Vorjahr, aber sicherte seinem Team auf den letzten 500 Metern noch den hervorragenden dritten Platz.

Damit haben sich die Drei, die seit 2011 bei dieser Veranstaltung dabei sind, inzwischen einen guten Ruf in der Szene verschafft - Gratulation!

SV Schlatt a.R.

Verpachtung des Clubheims

Der SV Schlatt a.R. schreibt hiermit sein Clubheim zur Verpachtung aus. Pachtbeginn wäre ab dem 01.12.2013.

Haben wir Ihr Interesse geweckt oder haben Sie Fragen an uns? Dann senden Sie uns doch einfach eine E-mail an: SVSchlattaR@web.de

Mit sportlichem Gruß

Edgar Heller
1. Vorstand

Ralf Seiterle
2. Vorstand





Die Erzieherinnen, Kinder und Eltern des Kindergartens Binningen freuten sich über die großzügige Spende des Kleiderbörse-Teams. Raumausstatter Ronny Rösch verschönerte das Bällebad mit einem neuen Behang. Außerdem konnten ein Servierwagen und neue Bezüge für die Kuschecke angeschafft werden. Dafür ein herzliches Dankeschön an alle HelferInnen der Kleiderbörse.

Auswärtssieg

SV Bermatingen unterlag HFV 1:4

Hegau. Nach ihrer 1:2-Heimniederlage gegen den FC 08 Vilzingen U23 zum Saisonstart kam die **Landesligamannschaft** des Hegauer FV am vergangenen Sonntag beim SV Bermatingen zu einem 1:4-Auswärtserfolg. Beide Mannschaften begannen nach den Auftaktniederlagen etwas verhalten, doch bereits in der 12. Minute glückte Caré der Führungstreffer für den HFV. Bereits zehn Minuten später kamen die Gastgeber durch Jendrijewski zum Ausgleich.

Die zweite Halbzeit begannen die Linzgauer etwas druckvoller, doch in der 61. Minute konnte sich Ruddies gegen die Abwehr der Platzherren durchsetzen und den HFV erneut in Führung bringen.

Die Entscheidung fiel drei Minuten vor Spielende, als Ruddies einen Foulelfmeter zum 1:3 verwandelte. Den Schlusspunkt setzte Neuzugang Eckstein, der praktisch mit dem Schlusspfiff auf 1:4 erhöhte.

Das **B-Team** kam zum Saisonauftakt zu einem ungefährdeten 3:0-Heimerfolg gegen die SG Zoznegg-Winterspüren.

Die 1:0-Halbzeitführung besorgte Maione in der 32. Minute. Derselbe Spieler baute die Führung in der 80. Minute aus, ehe D. Meyer fünf Minuten später den Endstand herstellte.

Vorschau: Die **Landesligamannschaft** empfängt am kommenden Sonntag, 25. August, den SC Konstanz-Wollmatingen. Das Spiel wird um 15 Uhr auf dem Sportgelände in Welschingen angepfiffen.

Das **B-Team** tritt am Samstag, 24. August, um 13:30 Uhr im Stadion Osterholz bei der zweiten Mannschaft des VfR Stockach an.

Für das **C-Team** beginnt die Saison in der Kreisliga B am kommenden Samstag. Zum Auftakt spielt der HFV bei der zweiten Mannschaft des SV Volkertshausen. Spielbeginn im Bärenloch ist um 14 Uhr.

Unsere Jubilare

24. August Jortzik Margareta Riedheimer Str. 2a, Hilzingen	78 Jahre
25. August Fahr Erich Breitestr. 3, Hilzingen	82 Jahre
Schmidt Klaus Am Sonnenhang 3, Binningen	75 Jahre
Lange Otto Staufenstr. 23, Hilzingen	71 Jahre
26. August Öxle Maria Mühlenstr. 19, Hilzingen	81 Jahre
Ogiolda Ursula Alemannenstr. 2, Riedheim	78 Jahre
28. August Riemer Herta Meckergasse 1, Hilzingen	87 Jahre
29. August Stankovic Dobrosav Hauptstr. 25, Hilzingen	75 Jahre
30. August Schmöger Günther Kornblumenweg 2, Hilzingen	75 Jahre
Krippents Johann Mühlenstr. 8c, Hilzingen	74 Jahre
Grambach, Günther Staufenstr. 32, Hilzingen	73 Jahre
Heydt Joachim Staufenstr. 28, Hilzingen	72 Jahre

Tagespflege
Holeweg

„gemeinsam den Tag erleben“

Öffnungszeiten
Mo - Fr 8.30 - 16.30 Uhr
Tel. 0 77 34 / 487 01 20

Anhänger zu verkaufen

HUMBAUR, zul. Ges.Gew.
2 t, Tandem-Achse, sehr guter
Zustand, mit Plane und
Spiegel, VB 2.750 €
Tel. 0 77 39 / 92 67 87
01 72 / 7 42 69 21

Günstig zu verkaufen:

Schreibtisch, braun, B 130,
T 74, H 78 cm, Platte vergr.
auf B 155, T 94 cm (alt,
antik); **Bettkastenschrank**
mit Regal, braun, B 100,
H 200, T 30 cm; **Kleider-**
schrank mit Schiebetüren,
braun, B 150, H 220, T 57 cm
Tel. 0 77 31 / 6 23 06

Fenster nach Maß!

Fenster und Haustüren nach Maß
aus eigener Produktion.



Fensterbau
ADAMCZYK GmbH
Glaserei
Zwischen den Wegen 36
78239 Rielasingen-Worblingen
Telefon 0 77 31 / 5 33 46
www.adamczyk-fenster.de

Zu verschenken

Haben Sie auch Sachen, die zu schade für den Müll und noch brauchbar sind? Dann rufen Sie uns an unter 07731/3809-51.

- Ölofen mit weißen Kacheln, Telefon 0151/16747043
- Schreibtisch, Zeichentisch mit Maschine, Wirtschaftstische, Regale, Telefon 07731/185370
- Aquarium, noch in Gebrauch, 80 x 35 cm, mit Außenpumpe, Telefon 0160/6000914 ab 17 Uhr
- Ecksofa mit Sessel in weinrot, Telefon 07731/68193
- Treppenstufen für Harfentreppe (110 x 220 cm), 2 Etagen (28 Stück) gut als Bautreppe verwendbar, Telefon 07731/68358
- 2 Sandmuscheln, auch zum Planschen geeignet, Telefon 0162/2894043.

Planung
Beratung
Ausführung
Installationen
Wartung



Instandhaltung
Elektrogeräte
Zentralstaubsauger
Kundendienst
SAT-Anlagen

Meisterbetrieb
SPRINGMANN
Elektroinstallationen

Dominic Springmann Elektrotechnikermeister
Auf Bühl 6 • 78247 Hilzingen • Tel 07731-799535 • Fax 07731-319103
info@springmann-elektro.de • www.springmann-elektro.de



Fliegen- und
Schnakengitter
liefert und montiert:

Friedbert Blersch e.K.
Carl-Benz-Str. 15 • 88471 Laupheim-Obersulmtingen
Telefon (07392) 9660-0 • Fax (07392) 966029
www.blersch-insektenschutz.de
E-Mail: Info@blersch-insektenschutz.de

BERND
Ellerich
HEIZ-SERVICE

Öl & Gasheizung
Kundendienst
Solaranlagen
Wärmepumpen
Tankanlagen
Energieberatung

24-Stunden-Service ☎ 0 77 33 - 94 29 00

Rohrverstopfung ?

Abfluss-Technik **Singen** 0 77 31 / 92 66 20
Lohner GmbH **Steißlingen** 0 77 38 / 93 83 55

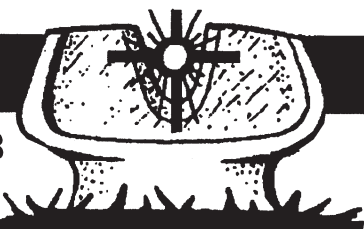
Aktion bis 31. August 2013
**** Wohnungs- und Hausschätzung ****
nach dem Verkehrswert: Euro 225,- + MwSt.
GERHARD SIENER - Bankk. • Immobilien • Gutachten
78224 Singen • Telefon 07731 - 12171

Apotheken-Notdienst

Fr. 23.08.	Ratoldus-Apotheke Radolfzell, Schützenstr. 2, Tel. 07732/4033
Sa. 24.08.	Neue Stadtapotheke Radolfzell, Sankt-Johannis-Str. 1, Tel. 07732/821929
So. 25.08.	Rosenegg-Apotheke Rielasingen, Hauptstr. 5, Tel. 07731/22965
Mo. 26.08.	Christophorus-Apotheke Engen, Bahnhofstr. 3, Tel. 07733/8886
Di. 27.08.	Marien-Apotheke Gottmadingen, Hauptstr. 47, Tel. 07731/796539
Mi. 28.08.	Martinus-Apotheke Singen, Umlandstr. 48, Tel. 07731/41971
Do. 29.08.	Haydn-Apotheke Radolfzell, Konstanzer Str. 75, Tel. 07732/910050

Notrufe

Polizei	110
Feuerwehr + Rettungsdienst	112
Polizeiposten Gottmadingen	07731/1437-0
Ärztlicher Notfalldienst:	
an Wochenenden und Feiertagen	01805/19292-350
Hegau-Klinikum Singen	07731/89-0
Krankentransport	1 92 22 (ohne Vorwahl)
Zahnärztliche Notrufnummer	0180/3 222 555-25
Wasserversorgung	
Während der Dienststunden,	07731/38 09-27
nach Dienstschluss	0171/2 88 18 82
Abwasser	
nach Dienstschluss	07731/3809-27
Wärmeversorgung	
während der Dienststunden	0176/61143148
nach Dienstschluss	07731/38 09 17
Stromversorgung	
Energie-Dienst Netze GmbH	0171/2 88 18 82
(für alle Ortsteile außer Schlatt a. R.)	
Stördienst	07623/921818
E-Werk Kanton Schaffhausen	
Verwaltung Schaffhausen	0041/52/6 33 55 55
Zweigstelle Worblingen	07731/14766-0
Störungsdienst:	0041/52/6 24 43 33
Gasversorgung,	
Thüga Energienetze GmbH	
Industriestr. 7, 78224 Singen,	07731/1480-0
Störungsrufnummer	0800 775 000 7
Forst-Revierleiter Werner Hornstein	07531/8003501

W. SCHWARZ**STEINMETZ-MEISTERBETRIEB
IN SINGEN****GRABMALE****SCHAFFHAUSER STR. 165
Tel.: 0 77 31/6 44 43**



Sommer-Verkauf: Die Preise purzeln...
Erwürfeln sie sich Ihre %%% vom 26. August bis zum 11. September

Living, flowers & more | Hauptstrasse 50 | 78247 Hilzingen

**ROLAND
WEBER**

**IHR HAUSGERÄTE-
REPARATUR-PROFI**

Im Randengarten 2 Tel. 0 77 39 / 9 26 98 98
78247 Hilzingen-Weiterdingen Fax 0 77 39 / 9 26 98 99



**Wir reparieren Ihre Haushaltsgeräte
Von A wie AEG bis Z wie ZANKER**



Installationen • Kundendienst
Nachtspeicherheizungen • Kabelanschluss
SAT-Anlagen • Antennenbau • Planung und Projektion

Dietmar Mendrok
Mühlenstr. 6 • 78247 Hilzingen
Tel. 0 77 31 / 6 00 22 • Fax 6 95 37

K&M LUIBRAND

GmbH & Co. KG

Fuhr- und Baggerbetrieb



- ☒ Abbruch
- ☒ Baugruben
- ☒ Recycling

Carl-Benz-Straße 14 78244 Gottmadingen
Tel. 07731 - 7913740 Fax 07731 - 7913741
k-m_luibrand@gmx.de

Rohrverstopfung ?

Rohrreinigung & Kanalsanierung

WILMS

Seit 2008

Singen 0 77 31/50 88 31
Aach 0 77 74/90 90 11

Das wird meiner!

Gebraucht. Gesucht. Gekauft.

Ihr junger Gebrauchter von Mercedes-Benz.

**Ihr Mercedes-Benz Jahreswagen
Händler**

Die jungen Gebrauchten in unserer Aus-
stellungshalle

A 160, EZL 05/12, 12.000
km, mountaingrau,
Parktronic, Navi, Sitzhei-
zung, usw. Euro 15.450,-

C 180 T BE, EZL 09/11,
27.000 km, schwarz,
Comand, Parktronic, Sitz-
heizung, Facelift, usw.
Euro 22.200,-

A 180 BE, EZL 09/12,
13.950 km, jupiterrot,
Style, Sitzheizung, Rück-
fahrkamera,
usw. Euro 22.450,-

SLK 200 BE, EZL 04/12,
26.500 km, schwarz,
Automatik, Leder, Navi,
Parktronic,
Aircscarf, Sitzheizung,
usw. Euro 31.200,-

B 200 BE, EZL 02/12,
7.300 km, universum-
blau, Automatik, Chrom-
Paket, Sitzkomfort, usw.
Euro 26.300,-

E 500, EZL 01/10, 39.000
km, schwarz, AMG-Optik,
Navi, Sitzklima, Panora-
ma, Nachtsicht, PTS, Key-
less-Go, usw.
Euro 39.900,-

Kommen Sie zur Probefahrt!



Mercedes-Benz

Honold GmbH & Co. KG, Bundesstr. 3,
Tel.: 07733-8033, Fax: 07733-2113,
E-Mail: info@honold-fahrzeugbau.de